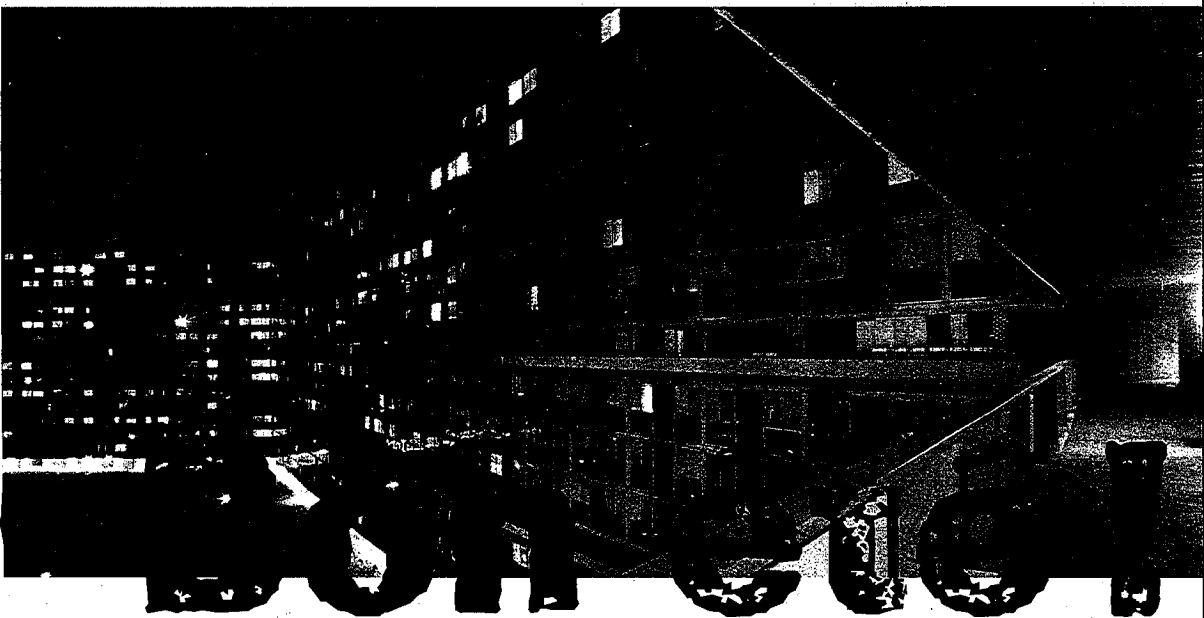


L'ORPAILLEUR

Juin 2001

5000 exemplaires
Distribution gratuite
dans les quartiers
d'Aire-Le Lignon
et les Libellules



EDITO-EDITO-EDITO-EDITO-EDITO-EDITO-EDITO-EDITO-EDITO

Le temps libre est un droit et les loisirs devraient l'être.

Le temps libéré par le travail a connu un développement croissant. Nous sommes loin de la période où la journée du travail commençait avec le lever et finissait avec le coucher du soleil.

La tendance au raccourcissement de la durée du travail est un terrain de conquête sociale, surtout dans les sociétés technologiques, dont la première bénéficiaire a été l'éducation. Un nombre de plus en plus important de jeunes qui, il y a un siècle, auraient été dans le monde du travail, poursuivent aujourd'hui des études secondaires et universitaires.

Ensuite, viennent les loisirs. Si le développement important des activités liées aux loisirs est bien connu, il reste beaucoup à apprendre sur ses implications dans la vie de l'homme (et de la femme) modernes. Mais, on peut affirmer avec certitude que l'accroissement du temps destiné aux loisirs est un des signes du progrès de l'homme.

Nous devons donc nous interroger; quels sont les choix relatifs à la production et à l'affectation des loisirs, à leurs conséquences, quelles que soient les «bonnes intentions» de l'Etat ou d'autres institutions sociales.

Malheureusement, il existe une difficulté majeure, la plupart de nos «décideurs» ont une certaine tendance à minimiser le droit aux loisirs et à le considérer comme un sujet du domaine privé et comme tel, réglé par le marché de l'offre et de la demande.

Pourtant, l'accès aux loisirs, comme à d'autres besoins, est loin d'être égal pour tous, et continuera à être inégal dans la mesure où une grande partie du choix et son accès sont limités par le niveau de revenus, la composition familiale, les normes culturelles, et un statut déterminé de résidence.

Ces limitations dues à l'inégalité, produisent des frustrations, des sentiments d'injustice, surtout dans les nouvelles générations pour lesquelles les loisirs tendent à réintroduire dans la vie quotidienne, des valeurs existentielles.

C'est cette réflexion qui nous amène à proposer aux quartiers d'Aire et du Lignon des activités liées aux loisirs, au temps libre, qui sont accessibles à tous, surtout pendant les vacances, et que nous vous invitons à découvrir dans les pages de cette édition de l'Orpailleur.

*Eduardo Herrera
Président de la Association
Maison de Quartier d'Aire - Le Lignon.*

2

Quartier

3

Eté sous l'étoile

4

Programme été
juillet 2001

5

Programme été
août 2001

6

Enfants-préados

7

Nouveau projet
Carambole

8

Agenda

Orpailleur, nouveau collectif rédactionnel

Plusieurs habitants du quartier ont rejoint le collectif afin de pouvoir communiquer régulièrement avec les lecteurs de ce journal. Les informer sur des sujets qui intéressent ou préoccupent les différentes populations du quartier, les renseigner sur les activités et la vie locale, et apporter peut-être un autre point de vue.

Nous les remercions ici chaleureusement de consacrer un peu, voire beaucoup de leur temps à la rédaction d'articles et à enrichir ainsi l'Orpailleur.

Le collectif est composé de M^{mes} Casto, Guignard et Laoufir, de M^{mes} Azouz, Herrera, Kuffer et pour la maison de quartier M. Bodmer.

Nous vous invitons à nous contacter afin de nous fournir des informations, soit pour l'agenda, soit comme sujet d'article.

L'Orpailleur paraît quatre fois par an, en octobre, décembre, mars et juin.

Une place de jeux adéquate à Nicolas Bogueret. Révons un peu

Plus d'une maman a certainement rêvé d'avoir une place de jeux moins dangereuse que celle des immeubles de Nicolas Bogueret. Elle n'est plus dans les normes européennes de sécurité, celles-ci étant applicables en Suisse depuis le 2 février 2000.

En 1993-1994 un projet de place de jeux pour les enfants du quartier a été élaboré par Astrid Herzig, animatrice à la Maison de Quartier d'Aire-Le Lignon. Suite à son départ, le projet est resté en veilleuse. Aidé par M. Luis Perez, animateur à la Maison de quartier, quelques habitants de Nicolas Bogueret, intéressés par le projet, ont repris tout cela en mains. Une pétition sera envoyée aux propriétaires des immeubles. Vous pouvez encore signer cette pétition en contactant la Maison de quartier.

Les nouvelles du Conseil de Quartier: « Mieux Vivre à Aire - Le Lignon »

Invitation de l'ASPEL et discussion sur le thème sécurité.

Mme Lehmann et M Jeanin, membres de l'Aspel, ont aimablement accepté notre invitation à présenter leur démarche et les intentions qu'elle sous-tend. Loin de vouloir diaboliser une situation de dérive, déviances, et d'insécurité, la démarche de cette lettre était de dénoncer une situation préoccupante et de porter à l'attention des autorités compétentes une série de mesures et propositions pour remédier à ces faits.

Le débat s'est vite focalisé sur l'aspect **subjectif ou objectif des faits** (lesquels sont-ils? sont-ils perçus identiquement par tout le monde), **sur la notion de compétence** (qui peut agir: police, chaque personne, tout le monde; comment: démonstration d'autorité, sanctions, surveillance, dialogue, persuasion; sur quelles bases légitimes: mandat de droit, droits et devoirs des gens vivant en société, valeurs personnelles et/ou valeurs communes) **et finalement sur les formules possibles et existantes d'y remédier** (1. chacun pour soi et la police pour tous; 2. la connaissance des autres et les valeurs pour tous avec le respect, le contact et la tolérance pour chacun).

M. Kaisin, îlotier, a pris bonne note des doléances et a précisé qu'il ferait son possible pour que la présence de la gendarmerie soit renforcée dans le quartier.

La thématique étant bien réelle, quelles que soient son approche et les solutions possibles, la MQAL propose de reprendre le débat dans le cadre des repas-débats à la MQAL du projet « L'Été sous L'Etoile » au Lignon afin de d'examiner les solutions qui existent et qui sont proposées dans le quartier par rapport au problème de la violence.

Dans la mesure où toutes les voix et toutes les voies sont démocratiquement nécessaires à la richesse des débats et des pistes de solutions dégagées nous vous invitons, quel que soit votre âge, vos croyances ou vos idées, à construire ou avancer ensemble dans cette problématique autour de trois notions clé: Confort, Confiance, Sécurité.

Dates prévues pour les débats: **jeudi 12 juillet, et jeudi 17 août**

Confort, confiance, sécurité. Invités spéciaux: des jeunes du quartier, la police, l'Aspel, des jeunes chercheuses ayant fait une enquête sur les déviances juvéniles au Lignon. (Animateur-modérateur: Luis Perez MQAL)

Dates prévues pour les « exercices » **jeudi 19 et 26 juillet et 2 août**

Communication pacifique: comment faire vivre d'une façon possible et normale, l'ouverture, le respect, et l'empathie dans nos rapports de tous les jours avec les autres?

Ça bouge aux Libellules!

Depuis bientôt une année, Virginie Durusel, animatrice de rue aidée d'un moniteur, Joachim Anor, ont été engagés par la commune de Vernier pour animer le quartier des Libellules.

Ils organisent diverses activités pour les petits et les grands en collaboration avec les habitants qui s'investissent beaucoup dans la réalisation de ce projet.

L'été passé cette collaboration fut une grande réussite, toutes les tranches d'âges se sont retrouvées dans le préau autour d'une petite buvette, des animations pour les enfants (jeux, dessins...), pour les plus grands (disco, boxe thaï...) et tous les vendredis, soirées grillades.

À la fin de l'été, ils ne pouvaient tout arrêter; ils ont donc continué les vendredis soirs dans le réfectoire de l'école et les mercredis le club d'aînés leur prêtait ses locaux pour l'animation des enfants.

L'été étant de retour, ils vont se retrouver à nouveau dans le préau de l'école pour diverses activités.

Du lundi au vendredi de 14 heures à 20 heures et un vendredi sur deux jusqu'à 24 heures pour les soirées grillades.

La Commune mettra à disposition un container de 20 m².

Les habitants ayant fait part du manque de structure mise à leur disposition, sont en train d'étudier le projet d'un chapiteau, qui permettrait d'avoir un espace en « gestion accompagnée... » A suivre...

La Maison de quartier d'Aire-le-Lignon est une association sans but lucratif ouverte à toutes les personnes intéressées. Elle est rattachée à la Fondation genevoise pour l'animation socio-culturelle (FAS'e). Les activités développées s'inscrivent dans le cadre des orientations de la Charte cantonale des centres. Son action est rendue possible grâce aux subventions cantonales et à celles de la Commune de Vernier.

L'ORPAILLEUR

N° 63
Juin 2001

Journal de la Maison de quartier d'Aire-Le Lignon

Collectif rédactionnel: Eduardo P. Herrera, Eugen Kuffer, Brigitte Laoufir, Claude Bodmer, Marlyse Guignard, Anthony Azouz

Photographes: J. MacMahon, F. Guerrera

Mise en page et impression:
Imprimerie du CACHOT - 75, Ancienne-Route - 1218 Grand-Saconnex
Téléphone: 798 07 51 - Fax: 788 03 51

Le secrétariat de la MQAL

est ouvert du lundi au vendredi
de 14 h à 19 h
12bis, ch. Nicolas-Bogueret 1219 Aire (Genève)

tél. 022 / 970 06 90 • fax: 970 06 91

L'Été sous l'Étoile (le kiosque) au Lignon

Une Roulotte ? Des Activités ? Un Accueil ?
Des Repas, Des Fêtes ? Du Cinéma ?
Mais qu'est-ce que c'est que ça ?

Comme l'été c'est décontracté,
Parce ce que l'on peut se rencontrer,
Parce que Le Lignon c'est pas Manosque*,
C'est pour ça qu'on se voit au Kiosque.

En attendant le Centre Aéré,
Pour poireauter futé,
Et parce que le Kiosque est central,
On trouve que ce n'est pas plus mal.

Pour faire comme si c'était à soi,
Pour se mélanger un peu, tu vois ?
Et pour partager du plaisir,
C'est pour ça qu'on peut y venir.
Pour être ouvert à tout le monde,
Pour que la place soit féconde,
Et la terre un petit peu plus ronde,
C'est ça le motif de la ronde.

Pour faire vibrer un peu la charte,
Et pour dégager des projets,
Parce qu'on croit que c'est pas de la tarte,
C'est pour ça qu'on veut s'impliquer.

Parce que MIEUX VIVRE AU LIGNON
n'est pas du tout une illusion,
ni une affaire d'opinion,
mais surtout une question d'action.

Et donc, comme si c'était Manosque*,
C'est pour ça qu'on se voit au Kiosque

*Manosque, comme St Tropez est un port de
plaisance au bord de la Méditerranée

Luis

La Maison de Quartier d'Aire - Le Lignon, Le groupe Mieux Vivre à Aire Le Lignon, Les associations et les jeunes et les habitants intéressés,

Se proposent de faire vivre et vibrer la Place des Eglises entre 17h et 23h les lundis, mardis, mercredis et vendredis. Les jeudis se dérouleront à la MQAL avec des repas canadiens à thème.

Le Kiosque (l'étoile pour les intimes) est aménagé pour que les très jeunes, les jeunes et les moins jeunes puissent en profiter :

- En faisant tous les jours des rencontres sympa, des jeux, des concours etc...
- En attendant le bus du Centre Aéré
- En prenant une collation (glaces, thé froid, sirop, vin, bière, hot dog-frites)
- En partageant ensemble les grillades et les repas tous les soirs (les grills sont à disposition)
- En regardant des projections sur grand écran les mardis
- En faisant la fête ensemble les vendredis

Bref, pour promouvoir la qualité de la vie dans le quartier et pour que la cité du Lignon retrouve un peu sa place du village.

Enfin une ludothèque à Aire - Le Lignon

Grâce à la volonté d'habitantes et de mamans, grâce au soutien du Conseil de Quartier et de plusieurs Associations d'Aire - Le Lignon, une ludothèque verra bientôt le jour dans notre quartier.

Effectivement, nous avons reçu une proposition de l'Eglise Protestante, pour un local.

En date du 7 mai, nous avons rencontré Mme Longchamp, Présidente du Conseil municipal, qui a pris notre projet au sérieux. Le sujet a été traité lors de la séance du 15 mai dernier au Conseil municipal.

Cette délibération a abouti et a été renvoyée à la Commission sociale où les conseillères administratives, M^{mes} Gabrielle Falquet et Nelly Buntschu, et les conseillers municipaux, retravailleront le projet.

C'est pour cela qu'un comité s'est créé. Celui-ci met en place les statuts, le règle-

ment, le budget avec l'aide de l'Association Genevoise des Ludothèques (AGL). Il a repris contact avec toutes les personnes intéressées et espère organiser une Assemblée Générale Constitutive dans le courant du mois de septembre.

Pour le nom et le logo de la ludothèque le comité a fait appel aux écoles d'Aire et du Lignon afin que chaque classe présente un projet qui sera tiré au sort.

Le 6 juin, le comité a été invité à la Mairie pour présenter le projet ludothèque. Toutes les personnes intéressées à devenir membre du comité ou celles qui aimeraient donner un coup de main pour la mise en place, seront les bienvenues.

Si vous avez des jeux en bon état et complets ou des questions, vous pouvez contacter Mme Casto Mary-France au 797.38.97 qui se fera un plaisir de vous répondre.

Casto M-F.



L'été sous l'Etoile au juillet

	semaine 1 du 2 au 6	semaine 2 du 9 au 13	semaine 3 du 16 au 20	semaine 4 du 23 au 27
Thème	Bienvenue à tous sous l'étoile	Confort, Confiance, Sécurité.	Balkans	Méditerranéo
Lundi accueil jeux buvette repas	Tournoi de baby foot	Jeux Soirée: Le tripod	Tournoi d'échecs	Jeux divers tournoi sur proposition
Mardi ciné-cité	Surprise	Film SLAM Hip Hop	Kusturica: «Le temps des gitans»	Méditerranéo
Mercredi accueil jeux buvette repas	Tournoi de ping-pong	Jeux Tournoi de pétanque	Tournoi d'échecs	Jeux divers
Jeudi MQAL repas de quartier à thème	Terrain de jeux à Nicolas Bogueret quelle formule?	Violence et quartier: Confort, confiance et sécurité	Repas spécial Kosove. Atelier de communication pacifique	Pizza pazza e tutti quanti Atelier de communication pacifique
Vendredi fête et musique	Soirée musette Karaoke	Hip Hop Live Break & Graph contest	Chant des balkans Nabilla Schwab	Marina Pitau Sardaigne

Lignon : Programme

août

	semaine 5 du 30-7 au 3-8	semaine 6 du 6 au 10	semaine 7 du 13 au 17	semaine 8 du 20 au 24
Thème	Et la Suisse dans tout ça?	Libre	Confort, confiance, sécurité. (suite)	Last Week before crash
Lundi accueil jeux buvette repas	Jeux Tournois	Jeux Tournois	Jeux Tournois	Démo et tournoi de Street Ball
Mardi cine-cité	Pain et chocolat	Festival Cartoons Super 8	Courts-métrages: productions locales	Almodovar: Femmes au bord de la Crise de nerfs
Mercredi accueil jeux buvette repas	1 ^{er} Août Feux d'artifices	Jeux Tournois	Jeux Tournois	Jeux Tournois
Jeudi MOAL Repas de quartier à thème	Raclette et souplette Atelier de communication pacifique	Libre	Violence et quartier Confort, confiance sécurité. Jeunes et 3 ^e âge	Tortillas y Tapas
Vendredi fête et musique	Surprise	Soirée musette Karaoke	Hip Hop Live Break & Graph contest: Le retour	Clowns: Tutti frutti Flamenco: El nino de los alpes y la tropa Paella

ENFANTS-PRÉADOS-ENFANTS-PRÉADOS-ENFANTS-PRÉADOS-ENFANTS-PRÉADOS

Programme des activités d'automne Maison de quartier d'Aire - Le Lignon

Dès le 3 septembre 2001

Pour les enfants du quartier dès cinq ans, nous offrons de nombreuses activités au choix; détente, apprentissage et découverte de techniques, de sport ou d'expression, au rythme de chacun. Des sorties sont prévues pour découvrir la nature et la faune du canton. L'encadrement est assuré par des animateurs professionnels et des moniteurs certifiés.

Nos objectifs

Plaisir, bien-être, sécurité.

Accueil après l'école

Lundi

Ateliers sur inscriptions
De 16h15 à 18h
Début de la série, le 10 septembre
Prix, 5 fr., goûter inclus
Module de 5 séances
Réfèrent: Joël Sommer

Mardi

Accueil libre
Jeux, bricolages, sport...
De 16h à 18h30
Activité gratuite
(goûter facultatif, 50 ct.)

Mercredi

Accueil libre
Jeux, ateliers, sport, sorties...
De 14h à 18h
Activité gratuite

Jeudi

Accueil libre
Sport, ateliers, jeux...
De 16h à 18h30
Activité gratuite
(goûter facultatif)

Vendredi

Accueil libre
Jeux, bricolages, expression...
De 16h à 18h30
Activité gratuite
(goûter facultatif, 50 ct.)
Réfèrent: Claude Bodmer

Mercredi aéré

Accueil sur inscription
De 8h à 18h, de 4 ans révolus à 10/11 ans
Ateliers, jeux, sorties...
Prix, 10 fr. par journée, repas compris
(2 enfants de la même famille 15 fr.)
Référente: Tina Redha



Activités préados 11/13 ans

Les préadolescents sont accueillis durant les accueils enfants mais aussi spécifiquement:

Mardi

Accueil libre
Activités sur projet (ateliers)
De 19h à 21h
Prix: 1 fr. par séance

Vendredi

Accueil libre
Repas, discos, films, sorties...
De 19h à 21h
Gratuit
(repas facultatif 2 fr.)

Réfèrents: Joël Sommer et Claude Bodmer

Nos objectifs

Offrir un lieu d'écoute, de paroles et de loisirs.

Vacances d'automne: du 15 au 19 octobre,
Accueil libre de 14h à 18h,
Jeux, bricolages, sport, sorties...

Pour tout renseignement contacter le secrétariat de la Maison de quartier téléphone: 970.06.90 ou Fax 970.06.91



en juillet-août à port-choiseul, versoix



Voile - planche à voile - plongée - buvette - jeux
accueil et activités nautique pour adolescents, gratuit

Agrandissement de la cuisine de la Maison de quartier

Dans un peu moins d'un mois les associations, les usagers et utilisateurs de la Maison de quartier d'Aire-Le Lignon pourront bénéficier d'une cuisine qui aura doublé de volume.

Actuellement, la surface est de 8,5 m², ce qui correspond à une petite cuisine d'appartement, elle passera à 15 m² environ.

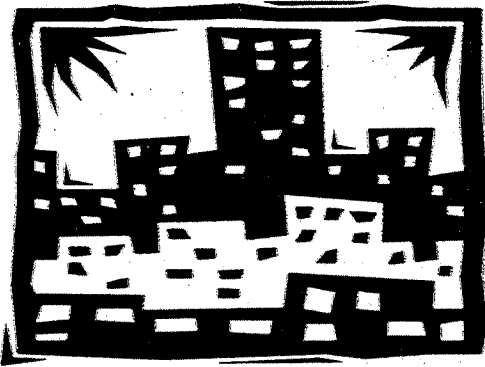
Comment est né ce projet? L'organisation de fêtes ou soirées réunissant de nombreuses personnes, avec la préparation de repas ou encore le service pour les enfants des mercredis aérés a toujours été problématique. Les utilisateurs du lieu se sont accommodés de l'exiguïté en jouant sur la simplicité des mets proposés à leurs convives ou alors sur une commande à un traiteur de la place. Le besoin était depuis longtemps bien démontré. Le comité de gestion du centre, l'équipe d'animation, ainsi que plusieurs usagers intéressés se sont penchés sur la recherche d'une solution, qui n'a pas tardé à venir: Récupérer le volume disponible dans la cage d'escalier.

Aucun empiètement sur les surfaces déjà

utilisées, pas de modifications extérieures au bâtiment, et coût des travaux probablement peu élevé.

Avec les conseils d'un ami architecte, l'association de la maison de quartier a pu déposer en 1997 son projet auprès des autorités communales, propriétaires du bâtiment.

La demande entendue, comprise et les crédits acceptés, les travaux pourront commencer durant l'été. A l'automne, les utilisateurs trouveront un bel espace pour confectionner et créer de délicieux repas. Qui a dit que la cuisine ce n'était pas important?



Festival

Les vacances arrivent, beaucoup partiront, d'autres comme moi resteront ici. Raison de plus pour profiter des nombreux festivals qui auront lieu cet été.

En famille, entre amis, en voiture en car ou en train il y a de nombreuses façons de se rendre là où la musique fait vibrer avec force une foule très diverse; réjouie du soleil et émerveillée par les nombreux artistes.

Siroter une limonade en appréciant un concert, danser à corps perdu, ou faire des rencontres assis dans l'herbe, autant de douces activités qui j'espère vous mettront l'eau à la bouche.

Ne restez pas coincés devant MTV descendez dans la rue, la fête de la musique s'en empare pour tous les goûts et toutes les tendances. Les concerts en plein-air même improvisés réchaufferont les cœurs; un djembé, une guitare, la bonne humeur se répandent dans l'air.

Le Paléo, le Montreux jazz, le Gürten festival sont de bonnes destinations (peut-être un peu chères...) pour les futurs festivaliers.

Anthony

Une nouvelle jeunesse pour la Carambole

Vernier sur Rock a acquis une réputation qui va au-delà de la Commune et même du Canton. Toutes les années, pendant quelques jours, il y a de quoi se réjouir, mais au cours des saisons la situation des jeunes, entre la puberté et l'âge adulte, est moins favorable.

Pourtant, Vernier a été pionnière dans la création d'installations destinées à cette tranche d'âge avec le centre autonome baptisé par la suite Carambole.

Dans les années 70-80 c'était une des seules institutions de ce genre dans le Canton et à un moment donné elle ne suffit plus à l'accueil d'une jeunesse affluant de tous les coins de la République.

La Commune a alors réalisé un autre centre d'accueil dans le secteur Avanchets-Balexert: l'ECLIPSE.

Mais depuis, comme le signalent actuellement les animateurs, la demande et les besoins des jeunes se sont modifiés et l'action doit s'orienter «sur davantage de prise en charge de type accompagnement ponctuel voire éducatif».

Les responsables pensent devoir structurer les services sur trois tranches:

- La jeune population: 11 - 15 ans
- L'âge intermédiaire: 15 - 18 ans
- Les plus âgés: 18 ans et plus.

Les locaux actuels ont connu des remaniements et des adaptations périodiques. Les

derniers datent de 1998. Actuellement les installations sont à la limite de l'acceptable. L'heure est venue de remettre en état ce qui est encore possible et d'adapter les locaux aux exigences actuelles.

Les responsables de la Carambole ont établi un rapport très détaillé concernant aussi bien le fonctionnement et la fréquentation que le programme pour les aménagements intérieurs et extérieurs.

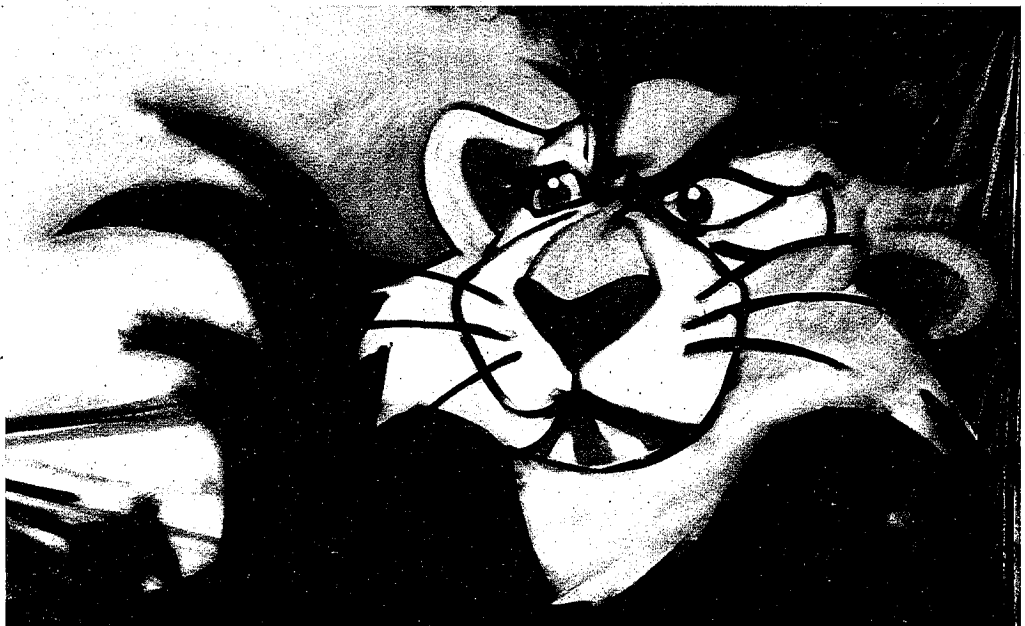
Ils ont proposé des plannings pour la réalisation des travaux par étape, de manière à ne pas perturber le déroulement des activi-

tés. Ils ont également abordé le problème de la sécurité qui devient préoccupant et il ne faudrait pas attendre qu'un accident arrive!

À noter que les propositions faites ont été basées sur un investissement tenant compte des possibilités financières de la Commune.

Le rapport a été présenté au Conseil Administratif de Vernier qui a programmé l'entrée en matière sur ce sujet à la rentrée.

Groupe de travail Maison des jeunes



Agenda

Juillet

Du 2 au 31 Centres aérés enfants de 4 à 7 ans à Sézégan
8 à 12 ans à Frangy (France).

Du 2 au 31 «L'été sous l'étoile» animations, buvettes, spectacles, concerts, jeux, stands sur la place du Lignon, par la Maison de quartier, le collectif «Mieux-Vivre à Aire-Le Lignon» et plusieurs associations du quartier.

Août

Du 2 au 21 Centres aérés enfants de 4 à 7 ans à Sézégan
de 8 à 12 ans à Frangy (France).

Du 2 au 25 «L'été sous l'étoile» animations, buvettes, spectacles, concerts, jeux, stands sur la place du Lignon, par la Maison de quartier, le collectif «Mieux-Vivre à Aire-Le Lignon» et plusieurs associations du quartier.

Jeudi 30 août Réunion du collectif Orpailleur, 18 h 30 à la Maison de quartier.

Vendredi 31 août Fête d'Aire, dès 19h devant la poste, repas offert à tous (trousses, paëlla, saucisses, moutons...) par n'importe quel temps !
organisation : Les commerçants d'Aire.

Septembre

Lundi 20 Comité de gestion de la Maison de quartier à 20h.

ORPAILLEUR

P.P.
1219 Le Lignon

Été au Jardin Robinson du Lignon

Pour les enfants de 6 à 13 ans durant toutes les vacances scolaires, un accueil libre du lundi au vendredi, de 9h à 18h.

Soins aux animaux, ateliers d'expression, sorties, petits camps...

Activités gratuites,
(repas de midi facultatif, 5 fr.)

